



PDF ONLINE  
www.lidl-service.com

**RÜCKENBANDAGE MIT KÜHLPAD / BACK BRACE WITH COOLING PAD /  
BANDAGE DORSAL AVEC POCHE DE GEL**

(DE) (AT) (CH)

**RÜCKENBANDAGE MIT KÜHLPAD**

Gebrauchsanweisung (2-3)

(GB) (IE) (NI) (MT)

**BACK BRACE WITH COOLING PAD**

Instructions for use (3-5)

(FR) (BE) (CH)

**BANDAGE DORSAL AVEC POCHE DE GEL**

Mode d'emploi (5-6)

(NL) (BE)

**RUGBANDAGE MET KOELPAD**

Gebruiksaanwijzing (7-8)

(PL)

**BANDAŻ NA PLECY**

**Z WKŁADKĄ CHŁODZĄCĄ**  
Instrukcja użytkowania (8-10)

(CZ)

**BANDAŽ NA ZÁDA S CHLADICÍM POLŠTÁŘKEM**

Návod k použití (10-12)

(SK)

**CHRBTOVÁ BANDAŽ  
S CHLADIVOU VLOŽKOU**

Návod na použitie (12-13)

(ES)

**CINTURÓN LUMBAR**

**CON ALMOHADILLA DE GEL**  
Instrucciones de uso (13-15)

(DK)

**RYGBANDAGE MED KØLEPAD**

Brugsanvisning (15-17)

(IT) (MT) (CH)

**FASCIA PER SCHIENA**

**CON INSERTO RINFRESCANTE**  
Istruzioni per l'uso (17-18)

(HU)

**DERÉKÖV HÚTÖBETÉTEL**

Használati utasítás (19-20)

IAN 452644\_2307

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit und Gebrauch. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Artikels auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Medizinprodukt

Nur für den Privatgebrauch.

## Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

## Lieferumfang

- 1 x Rückenbandage
- 1 x Kühlpad
- 1 x Gebrauchsanweisung

## Technische Daten

| Größe | Tailenumfang |
|-------|--------------|
| M-L   | 80 – 98 cm   |
| L-XXL | 96 – 116 cm  |

## Zweckbestimmung


Die Bandage stützt, entlastet und kühlt den unteren Rückenbereich.

## Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Akuten Schmerzen in der unteren Wirbelsäule
- Entzündungen und Schwellungen
- Reizzuständen











## Kontraindikationen

 **Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:**





- äußeren Verletzungen
- Knochenbrüchen
- Durchblutungsstörungen
- höhergradiger Instabilität der LWS (z. B. Wirbelgleiten)
- neurologischen Defiziten wie Lähmungen der unteren Extremität, ausstrahlenden Nervenschmerzen o. ä.
- eingeschränktem Temperaturempfinden
- Einnahme von schmerzstillenden Mitteln.

## Sicherheitshinweise



### Verletzungsgefahr

-  Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
-  Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
-  Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
-  Achten Sie darauf, dass die Bandage angenehm fest, aber nicht zu stramm sitzt.
-  Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
-  Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
-  Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längerer Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
-  Waschen Sie die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig.
-  Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.
-  Der Artikel darf nur in gereinigtem Zustand von weiteren Personen angewandt werden.

### Kühlpads:

-  Das Kühlpad ist nur für die äußerliche Anwendung bestimmt und muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
-  Bitte prüfen Sie vor jeder Nutzung, dass das Kühlpad nicht beschädigt ist. Anderenfalls bitte über den Hausmüll entsorgen.
-  Vor offenen Flammen schützen.
-  Bei Kühlung des Pads im Gefrierfach muss ein dünnes Kleidungsstück unter der Bandage getragen werden. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit dem Kühlpad, da ansonsten die Gefahr von Kälteverbrennungen besteht!


### Mögliche Nebenwirkungen

-  Sollten beim Tragen der Bandage Beschwerden (wie z. B. Kribbeln, Schmerzen, Schwellung) auftreten, nehmen Sie die Bandage sofort ab!
-  Gefahr von Hautreizungen und Hautirritationen! In Einzelfällen kann es zu Hautreaktionen und Reizungen sowie allergischen Reaktionen kommen. Achten Sie deshalb darauf, die angegebenen maximalen Tragezeiten nicht zu überschreiten und die von der Bandage bedeckten Hautpartien gründlich und regelmäßig zu waschen. Sollten dennoch Probleme oder Beschwerden auftreten, konsultieren Sie sofort einen Arzt!

### Kühlen des Kühlpads

- Nehmen Sie das Kühlpad aus der Tasche auf der Innenseite der Bandage.
- Je nach gewünschtem Kältegrad, kann das Kühlpad im Kühlschrank oder im Gefrierfach gekühlt werden. Alternativ kann die Bandage mit eingelegtem Kühlpad im Kühlschrank oder Gefrierfach gekühlt werden.

- Legen Sie hierzu die Bandage in einen geschlossenen Gefrierbeutel.
- Achten Sie darauf, dass die Bandage vollständig trocken ist.
- Beenden Sie die Kühlung der Artikel unmittelbar vor der Anwendung.

 Nach Kühlung im Gefrierfach muss unter der Bandage ein Kleidungsstück getragen werden, um die Gefahr von Kälteverbrennungen zu reduzieren!

## Einlegen des Kühlpads

- Stecken Sie das Kühlpad in die dafür vorgesehene Tasche (**Abb. 1**). Es empfiehlt sich, die oberen Seiten dabei einzuklappen. Streichen Sie das Kühlpad nach dem vollständigen Einstecken glatt.
- Achten Sie darauf, dass sich das Kühlpad vollständig in der Tasche befindet (**Abb. 2**).

## Anlegen der Bandage

- Legen Sie die Bandage um den gewünschten Rückenbereich und schließen Sie den Klettverschluss der Bandage (**Abb. 3**).
- Die Bandage sollte bequem und leicht gespannt sitzen.

## Kühlanwendung

- Es empfiehlt sich, die Kühlanwendung mehrmals zu wiederholen
- Maximal 20 Minuten je Anwendung

## Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Bandage sollten Sie diese gründlich waschen.
- Entfernen Sie hierfür vor dem Waschen das Kühlpad.
- Nach jeweils zwei- oder dreimaligem Verwenden empfiehlt es sich, einen weiteren Waschgang durchzuführen.
- Separat waschen.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

## Meldepflicht












Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

## 3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie

in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Achtung: Angegebene Warnhinweise stets beachten
-  Achtung! Kalte Oberfläche
-  Temperaturbegrenzung / -18°C bis 37°C (empfohlene Temperatur bei der Anwendung)
-  Artikelnummer
-  Chargenbezeichnung
-  Verwendbar bis
-  Herstellungsdatum (Jahr): 2023
-  Hersteller
-  CE-Konformitätskennzeichnung
-  Medizinprodukt



Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

## Medical device

### Only intended for private use!

### Note:

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

## Scope of delivery

- 1 x back brace
- 1 x cooling pad
- 1 x instructions for use

## Technical Data

| Size  | Waist circumference |
|-------|---------------------|
| M-L   | 80 – 98 cm          |
| L-XXL | 96 – 116 cm         |

## Intended purpose


The bandage supports, relieves and cools the the lower back area.

## Indications

To be used as support for:

- acute pain in the lower spine
- inflammations and swellings
- irritations











## Contraindications

 **Do not use – or use only after consultation with your doctor – in case of:**






- external injuries
- bone fractures
- circulatory disorders
- higher-grade instability of the lumbar spine (e.g. spondylolisthesis)
- neurological deficits such as paralysis of the lower extremity limb, radiating nerve pain or similar.
- reduced temperature sensation
- ingestion of painkillers

## Safety instructions



### Risk of injury

-  If problems occur while wearing the bandage, remove it immediately and consult a doctor.
-  Check the bandage before each use for tears and damage.
-  The product should only be used in perfect condition.
-  Make sure the bandage is comfortable but not too tight.
-  Never put the bandage on so tightly that the blood circulation is restricted.
-  Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
-  Do not wear the bandage while sleeping or during longer rest phases such as long periods of sitting.
-  Wash the areas of skin covered by the bandage thoroughly and regularly.
-  To avoid allergic skin reaction, the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.
-  The article may only be used by other people when it has been cleaned.



### Cooling pad:

-  The cooling pad is for external use only and must be kept out of the reach of children.
-  Please check that the cooling pad is not damaged before each use. Otherwise, please dispose of it in the household waste.
-  Keep away from open flames.
-   When cooling the pad in the freezer, a thin garment must be worn under the bandage. Avoid direct skin contact with the cooling pad, otherwise there is a risk of cold burns!

## Possible side effects

-  If you experience symptoms (such as, e.g. tingling, pain, swelling) while wearing the bandage, remove the bandage immediately!
-  There is a risk of skin inflammation and skin irritation! In individual cases, skin irritation and reactions as well as allergic reactions may occur. Make sure that the stated maximum wearing periods are not exceeded and the areas of skin covered by the bandage are thoroughly and regularly washed. Should any problems or complaints occur, consult a doctor immediately!

## Cooling the cooling pad

- Remove the cooling pad from the pocket on the inside of the bandage. To do this, it is recommended to turn the bandage inside out.
  - Depending on the desired degree of coldness, the cooling pad can be cooled in the refrigerator or freezer.
- Alternatively, the bandage can be cooled with inserted cooling pad in the refrigerator or freezer compartment.
- To do this, place the bandage in a closed freezer bag.
  - Make sure that the bandage is completely dry.
  - Stop cooling the items directly before use.
-   After the bandage has been cooled in the freezer compartment, a garment must be worn under it to reduce the risk of cold burns!

## Inserting the cooling pad

- Turn the article inside out and insert the cooling pad into the pocket provided (**Fig. 1**). Smooth out the cooling pad after it is fully inserted.
- Make sure the the cooling pad is completely in the pocket (**Fig. 2**).

## Putting the bandage on

- Place the support around the desired back area and close the hook and loop fastener of the support (**Fig. 3**).
- The bandage should fit comfortably and be slightly taut.

## Using the cooling bandage

- It is recommended to repeat the cooling several times.
- Maximum 20 min per application

## Cleaning and care

- Before using it for the first time, the bandage should be thoroughly washed.
- To do this, remove the cooling pad before washing.
- After using it two or three times, it should be washed again.
- Wash separately.

## Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

## Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.












### 3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Consult instructions for use
-  Attention: Always adhere to the stated warning information
-  Attention! Cold surface
-  Temperature limit / -18 °C to 37 °C  
(recommended temperature during application)
-  Catalogue number
-  Batch designation
-  Use by
-  Date of manufacture (year): 2023
-  Manufacturer
-  CE Marking of conformity
-  Medical device

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité. Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination du produit. N'utilisez le produit que lorsqu'il est en parfait état, comme décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre article et les remettre aussi à tout tiers auquel vous céderiez le article.

#### Dispositif médical

#### Uniquement à usage personnel.

#### Remarques :

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison par les tailles et des contre-indications suivantes.

### Contenu de l'emballage

- 1 x bandage dorsal
- 1 x poche de gel
- 1 x mode d'emploi

### Spécifications techniques

| Taille | Tour de taille |
|--------|----------------|
| M-L    | 80 – 98 cm     |
| L-XXL  | 96 – 116 cm    |

### Destination


Le bandage soutient, soulage et refroidit la région lombaire et la région du bas du dos.

### Indications

Pour apporter un soutien en cas de :

- Douleurs aiguës dans le bas de la colonne vertébrale
- Inflammations et gonflements
- États d'irritation











### Contre-indications

 **Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de :**


- blessures externes
- fractures osseuses
- de troubles de la circulation sanguine
- instabilité de haut niveau de la colonne vertébrale (par ex. glissement de vertèbres)
- déficits neurologiques tels que paralysie du membre inférieur, douleurs nerveuses irradiantes ou autres.
- une sensibilité thermique limitée
- la prise d'analgésiques


### Consignes de sécurité


#### Risque de blessure


-  Si, en le portant, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.
-  Vérifiez le bandage avant chaque utilisation sur des fissures et des dommages.
-  Le produit ne peut uniquement être utilisé en état parfait.
-  Veillez à ce que le bandage soit mis confortablement, mais pas trop serré.
-  Ne serez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.
-  Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.
-  Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.
-  Lavez la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement.
-  Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.
-  L'article ne peut être utilisé par d'autres personnes que lorsqu'il a été nettoyé.

### Coussinet réfrigérant :


 Le coussinet de refroidissement est destiné à un usage externe uniquement et doit être tenu hors de portée des enfants.


 Avant chaque utilisation, veuillez vérifier que le coussinet de refroidissement ne soit pas endommagé. Sinon, veuillez les jeter avec les ordures ménagères.

 Protéger des flammes nues.

 En cas de refroidissement du coussinet au congélateur, il faut porter un vêtement fin sous le bandage. Évitez le contact direct de la peau avec le coussinet de refroidissement, sinon il y a un risque de brûlure par le froid !

### Effets secondaires possibles

 Si, en portant le bandage des plaintes (p. ex. picotements, douleur, gonflement) se produisent, retirez immédiatement le bandage !


 Risque de sensibilité et irritation de la peau ! Dans certains cas il peut y avoir des réactions de la peau et des irritations telles que des réactions allergiques. Par conséquent, veillez à ne pas dépasser le temps d'utilisation maximal indiqué et de bien laver la zone de peau couverte par le bandage soigneusement et régulièrement. Si des problèmes subsistent ou d'autres inconforts se produisent, consultez immédiatement un médecin !

### Refroidir du site de coussinet de refroidissement

- Prenez le coussinet de refroidissement de la poche à l'intérieur du bandage.
- Selon le degré de froid souhaité, peut être utilisé le coussinet réfrigérant au réfrigérateur ou au congélateur.

Alternativement, le bandage peut être utilisé avec un coussinet de refroidissement au réfrigérateur ou au congélateur.

- Pour ce faire, placez le bandage dans un sac de congélation fermé.
- Veillez à ce que le bandage soit complètement sec.
- Arrêtez de réfrigérer les articles juste avant de les utiliser.

 Après refroidissement dans le congélateur, il faut porter un vêtement sous le bandage afin de réduire le risque de brûlures dues au froid !

### Mise en place de coussinet de refroidissement

- Retournez l'article à l'envers et insérez le coussinet de refroidissement dans la poche prévue à cet effet (**fig. 1**). Lissez le coussinet de refroidissement après les avoir entièrement insérées.
- Veillez à ce que le coussinets de refroidissement se trouve entièrement dans la poche (**fig. 2**).

### Application du bandage

- Placez le bandage autour de la zone du dos souhaitée et fermez la fermeture velcro du bandage (**fig. 3**).
- Le bandage doit être confortable et légèrement tendu.

### Application de refroidissement

- Il est recommandé de répéter l'application de refroidissement plusieurs fois
- 20 min maximum par application

### Nettoyage et entretien

- Avant la première utilisation, lavez profondément le bandage.
- Pour cela, avant de vous laver, retirez le coussinet réfrigérant.
- Après deux ou trois utilisations, il est conseillé d'effectuer un autre cycle de lavage.
- Laver séparément.

### Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminerez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.

### Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

### 3 ans de garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivantes avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

Service Allemagne

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respecter le mode d'emploi



Attention : Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées



Attention ! Surface froide



Limite de température / -18 °C à 37 °C

(température recommandée lors de l'application)



Code article



Numéro de lot



Utilisable jusqu'à



Date de fabrication (Année): 2023



Fabricant



Marquage de conformité CE



Dispositif médical

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product.

U hebt hiermee gekozen voor kwaliteit. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid en het gebruik. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking en deze bijsluiter zorgvuldig zolang u de product gebruikt. Als u het product aan derden afstaat, dient u tegelijk ook de verpakking en de bijsluiter te overhandigen.

## Medisch hulpmiddel

### Alleen voor privégebruik.

### Instructie:

Het medische product is bestemd voor volwassen personen, die deze gebruikershandleiding lezen, begrijpen en zelf kunnen opvolgen. Een reden voor gebruik, zoals genoemd onder Indicaties, dient bij de gebruiker aanwezig te zijn. Voor personenkringen die door de hieronder vermelde afmetingen en contra-indicatie uitgesloten zijn van gebruik, is het artikel niet bestemd.

### Inhoud van de verpakking

- 1 x rugbandage
- 1 x koelpad
- 1 x gebruiksaanwijzing

### Technische gegevens

| Maat  | Taille-omtrek |
|-------|---------------|
| M-L   | 80 - 98 cm    |
| L-XXL | 96 - 116 cm   |

### Beoogd doeleind

Het verband ondersteunt, ontlast en koelt de onderrug.

### Indicaties

Voor ondersteunend gebruik bij:

- acute pijn in de onderrug
- ontstekingen en zwellingen
- prikkelbare aandoeningen

### Contra-indicaties

**⚠ Niet – of alleen na overleg met uw arts – gebruiken bij:**

- uitwendige verwondingen
- botbreuken
- bloedsomloopstoornissen
- hogere mate van instabiliteit van de lumbale wervelkolom (bijv. spondylolisthesis)
- neurologische gebreken zoals verlamming van de onderste ledematen, uitstralende zenuwpijn, enz.
- beperkte temperatuurgevoeligheid
- het nemen van pijnstillers

## Veiligheidsvoorschriften

### Gevaar voor letsels

- ⚠ Als er tijdens het dragen problemen optreden, verwijder de brace meteen en raadpleeg een arts.
- ⚠ Controleer de brace voor elk gebruik op scheuren en beschadigingen.
- ⚠ Het artikel mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.
- ⚠ Zorg ervoor dat de brace aangenaam vastzit, maar niet te strak.
- ⚠ Gebruik de brace nooit te strak, omdat het de bloedstroom kan aantasten.
- ⚠ Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.
- ⚠ Draag dit artikel niet tijdens het slapen of langere rustperiodes zoals bijvoorbeeld langdurig zitten.
- ⚠ Was de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig.
- ⚠ Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.
- ⚠ Het artikel kan alleen door andere mensen worden gebruikt nadat het is schoongemaakt

### Koelpad:

- ⚠ De koelpad is alleen bedoeld voor uitwendig gebruik en moet buiten het bereik van kinderen worden bewaard.
- ⚠ Controleer voor elk gebruik dat de koelpad niet zijn beschadigd. Anders kunt u ze bij het huishoudelijk afval doen.
- ⚠ Tegen open vuur beschermen.
- ⚠\* Bij koeling van de pad in het vriesvak moet een dun kledingstuk onder het verband worden gedragen. Vermijd direct huidcontact met de koelpad, anders bestaat er gevaar voor koude verbrandingen worden gebruikt nadat het is schoongemaakt


### Mogelijke bijwerkingen

- ⚠ Als er tijdens het dragen van de brace klachten (zoals bijvoorbeeld tintelingen, pijn, zwelling) optreden, neem de brace dan meteen weg!
- ⚠ Gevaar voor gevoeligheid van de huid en huidirritatie! In sommige gevallen kan het huidreacties en irritatie alsook allergische reacties veroorzaken. Houd er dus rekening mee de aangegeven draagtijden niet te overschrijden en de door de brace bedekte huid grondig en regelmatig te wassen. Als er zich dan toch nog problemen voordoen, raadpleeg onmiddellijk een dokter!

### Koelen van de koelpad

- Neem de koelpad uit de vakken aan de binnenzijde van het verband.
  - Ook kan het verband met ingelegd koelpad in de koelkast of het vriesvak worden gekoeld.
- Ook kan het verband met ingelegde koelpads in de koelkast of het vriesvak worden gekoeld.

- Plaats het verband hiervoor in een gesloten diepvrieszakje.
- Zorg ervoor dat het verband volledig droog is.
- Stop onmiddellijk voor gebruik met het koelen van artikelen.

 Na het koelen in het vriesvak moet onder het verband een kledingstuk worden gedragen om het gevaar van koude verbranding te verkleinen!

## Inleggen van de koelpad

- Draai het artikel naar links en plaats het koelpad in daarvoor bestemde vak (**afb. 1**). Strijk de koelpad na het volledige plaatsen glad.
- Let daarbij op dat het koelpad zich volledig in het vak bevindt (**afb. 2**).

## Aanbrengen van de brace

- Leg het verband op het gewenste gedeelte van de rug en sluit het klittenband van het verband (**afb. 3**).
- Het verband moet comfortabel en licht gespannen zitten.

## Koeltoepassing

- Er wordt aangeraden de koeltoepassing meerder keren te herhalen
- Maximaal 20 min per toepassing

## Reiniging en onderhoud

- Voor het eerste gebruik van de brace moet deze grondig gewassen worden.
- Verwijder hiervoor voor het wassen het koelpad.
- Na telkens twee à drie keer gebruiken is het aan te raden, de bandage opnieuw te wassen.
- Apart wassen.

## Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voer het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening.

Let hierbij op de actueel geldende voorschriften.

## Meldingsplicht

Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld. Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld.

## 3 jaar garantie

Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via

e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.

Service Duitsland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Neem de gebruiksaanwijzingen in acht



Let op: Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.



Let op! Koud oppervlak



Temperatuurbepanking / -18 °C tot 37 °C (aangeraden temperatuur bij het gebruik)



Artikelnummer



Chargennummer



Te gebruiken tot



Productiedatum (jaar): 2023



Fabrikant



CE-Conformiteitsmarkering



Medisch hulpmiddel



Gratulujemy Panstwo zakupu nowego produktu.

Tym samym zdecydowali sie Panstwo na artykul wysokiej jakosci. Instrukcja uzytkowania jest czescia tego produktu. Zawiera ona wazne wskazowki odnosnie bezpieczenstwa i uzytkowania. Przed uzyciem tego produktu zapoznanie sie Panstwo ze wszystkimi wskazowkami uzytkowania i srodkami bezpieczenstwa. Korzystajcie Panstwo z produktu tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, jak opisano, i tylko we wskazanym zakresie. Prosimy o zachowanie opakowania razem z tym zalacznikiem na czas uzytkowania produktu, a przy przekazaniu produktu innym osobom przekazcie im Panstwo takze ten zalacznik.

## Wyrob medyczny

### Wyłącznie do użytku prywatnego.

## Wskazowka:

Ten produkt medyczny przeznaczony jest do użytku przez osoby dorosle, które mogą przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegac niniejszej instrukcji użytkowania. Uzytkownik musi miec dostep do powodu zastosowania, o którym mowa w rozdziale Wskazania. Artykul nie jest przeznaczony do użytku dla osób wykluczonych ze wzgledu na wymienione ponizej rozmiary i przeciwwskazania.

IAN 452644\_2307

 02023452644

 124HKW61V01



## Zawartość przesyłki

- 1 x bandaż na plecy
- 1 x wkładka chłodząca
- 1 x instrukcja użytkowania

## Dane techniczne

### Rozmiar Obwód w pasie

|       |             |
|-------|-------------|
| M-L   | 80 – 98 cm  |
| L-XXL | 96 – 116 cm |

## Przewidziane zastosowanie

Bandaż wspiera, odciąża i chłodzi dolną część pleców.

## Wskazania

Do stosowania w celu wsparcia:

- ostrym bólu w dolnej części kręgosłupa
- stanach zapalnych i obrzękach
- podrażnieniach

## Przeciwwskazania

**! Nie należy stosować lub należy stosować tylko po konsultacji z lekarzem:**

- urazach zewnętrznych
- złamaniach kości
- zaburzeniach krążenia
- wyższym stopniu niestabilności odcinka lędźwiowego kręgosłupa (np. spondylolista)
- deficytach neurologicznych, takich jak paraliż kończyn dolnych, promieniujący ból nerwów itp.
- ograniczonym odczuwaniu temperatury
- przyjmowaniu środków przeciwbólowych

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Niebezpieczeństwo urazu

- !** Jeśli podczas noszenia wystąpią problemy, wówczas bandaż należy natychmiast usunąć i należy skonsultować się z lekarzem.
- !** Przed każdym użyciem bandaży należy sprawdzić pod kątem pęknięć i uszkodzeń.
- !** Bandaż należy stosować tylko w nienagannym stanie.
- !** Należy zwracać uwagę na to, by bandaż przylegał przyjemnie ściśle, ale nie był zbyt napięty.
- !** Bandaż nigdy nie powinien być na tyle napięty, by ograniczał ukrwienie.
- !** Bandażu nie należy nosić dłużej niż 2-3 godziny z rzędu i maksymalnie 6-8 godzin dziennie.
- !** Bandażu nie należy nosić podczas spania lub dłuższych faz odpoczynku, np. podczas długiego siedzenia.
- !** Partie skóry, które okrywa bandaż, należy myć starannie i regularnie.
- !** W celu uniknięcia alergicznych reakcji skóry skóra musi być wolna od żelów, tłuszczy, maści, olejów i podobnych substancji.
- !** Artykuł może być używany przez inne osoby tylko wtedy, gdy został wyczyszczony.

## Wkładka chłodząca:

- !** Wkładka chłodząca jest przeznaczona wyłącznie do użytku zewnętrznego i musi być przechowywana w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- !** Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wkładka chłodząca nie jest uszkodzona. W przeciwnym razie należy ją wyrzucić do odpadów domowych.
- !** Trzymać z dala od otwartego ognia.
- !\*** Podczas chłodzenia wkładki w zamrażarce pod bandażem należy nosić cienką odzież. Unikaj bezpośredniego kontaktu skóry z wkładką chłodzącą, w przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia zimnem!

## Możliwe skutki uboczne

- !** Jeśli podczas noszenia bandaży wystąpią dolegliwości (jak np. mrowienie, ból, opuchlizna), wówczas bandaż należy natychmiast ściągnąć!
- !** Niebezpieczeństwo podrażnień skóry!  
W pojedynczych przypadkach mogą wystąpić reakcje skóry i podrażnienia oraz reakcje alergiczne. Dlatego należy zwracać uwagę na to, by nie przekraczać podanych maksymalnych czasów noszenia i by starannie i regularnie myć partie skóry, które okrywa bandaż. Jeśli mimo to wystąpią problemy lub dolegliwości, wówczas natychmiast należy skonsultować się z lekarzem!

## Chłodzenie wkładki chłodzącej

- Wyciągnij wkładkę chłodzącą z kieszonki po wewnętrznej stronie bandaża.
- W zależności od pożądanego stopnia chłodzenia wkładkę chłodzącą można schłodzić w lodówce lub zamrażarce. Alternatywnie bandaż można schłodzić z włożoną wkładką chłodzącą w lodówce lub zamrażarce.
- W tym celu umieść bandaż w zamkniętej torebce do zamrażania.
- Zwróć uwagę na to, aby bandaż był całkowicie suchy.
- Zakończ chłodzenie artykułu bezpośrednio przed użyciem.
- !\*** Po schłodzeniu w zamrażarce pod bandaż należy założyć odzież, aby zmniejszyć ryzyko poparzenia zimnem!

## Wkładanie wkładki chłodzącej

- Odwróć artykuł na lewą stronę i włóż wkładkę chłodzącą do przewidzianej do tego kieszonki (**rys. 1**). Wygląd wkładki chłodzącej po jej całkowitym włożeniu.
- Zwróć uwagę na to, aby wkładka chłodząca znajdowała się całkowicie w kieszonce (**rys. 2**).

## Zakładanie bandaży

- Umieść bandaż wokół wybranego obszaru pleców i zapnij rzep bandaża (**rys. 3**).
- Bandaż powinien być wygodnie dopasowany i lekko napięty.

## Chłodzenie

- Zaleca się kilkukrotne powtórzenie chłodzenia
- Maksymalnie 20 minut na każde chłodzenie

## Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed pierwszym użyciem bandaży należy starannie wyprać.
- W tym celu przed praniem usuń wkładkę chłodzącą.
- Po każdorazowo dwu- lub trzykrotnym użyciu zaleca się kolejne pranie bandaży.
- Należy prac osobno.

## Informacje odnośnie utylizacji

Zutylizujcie Państwo artykuł w sposób przyjazny dla środowiska i w zatwierdzonym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać przy tym aktualnie obowiązujących przepisów.

## Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie związane z tym produktem poważne incydenty należy niezwłocznie zgłaszać producentowi oraz właściwemu organom.












## 3-letnia gwarancja

Wyrób został wyprodukowany z najwyższą starannością i był pod ciągłą kontrolą. Na ten produkt otrzymują Państwo 3-letnią gwarancję od momentu zakupu. Prosimy zachować paragon. Gwarancja obowiązuje tylko przy wadzie materiału i wadzie fabrycznej, a przy niewłaściwym i nieodpowiednim użytkowaniu nie zostanie uwzględniona. Państwa ustawowe prawa, w szczególności prawo gwarancyjne, nie będą tą gwarancją ograniczone. W razie ewentualnych reklamacji prosimy skontaktować się z obsługą klienta (kontakt poniżej) lub skontaktujcie się Państwo z nami drogą mailową. Nasi pracownicy omówią z Państwem dalsze kroki tak szybko, jak to możliwe. Osobiście doradzimy Państwu w każdym przypadku. Po upływie gwarancji naprawy są odpłatne.

Service Niemcy

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Przestrzegać instrukcji użytkowania
-  Uwaga: Bezwzględnie przestrzegać podanych ostrzeżeń
-  Uwaga! Zimna powierzchnia
-  Ograniczenie temperatury / -18°C do 37°C (zalecana temperatura podczas użytkowania)
-  Numer artykułu
-  Numer serii
-  Zdany do użycia do
-  Data produkcji (rok): 2023
-  Producent
-  Oznakowanie zgodności CE
-  Wyrób medyczny



Gratulujeme vám k zakoupení nového produktu.

Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produktu. Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité pokyny pro vaši bezpečnost a použití produktu. Před použitím produktu se seznámte se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen v bezchybném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití. Po dobu používání si uschovejte obal produktu včetně této přílohy a při předání produktu jiným osobám ji odevzdejte spolu s výrobkem.

## Zdravotnickým prostředkem

### Pouze k používání v domácnostech.

## Upozornění:

Zdravotnický produkt je určen pro dospělé, kteří si tento návod k obsluze přečtou, rozumí mu a mohou ho samostatně dodržovat. Uživatel musí mít důvod k použití uvedený v části Indikace. Pro skupiny osob, u kterých je aplikace vyloučena kvůli níže uvedeným velikostem a kontraindikacím, není produkt určen.

## Obsah balení

- 1 x bandaž na záda
- 1 x chladicí polštářek
- 1 x návod k použití

## Tehniční údaje

| Velikost | Obvod pasu  |
|----------|-------------|
| M-L      | 80 – 98 cm  |
| L-XXL    | 96 – 116 cm |

## Systémem

Bandaž podporuje, odlehčuje a chladí spodní část zad.

## Indikace

Používá se k podpůrné aplikaci při:

- Akutní oblasti ve spodní páteři
- Zánět a otok
- Podráždění

## Kontraindikace

 **Nepoužívejte nebo používejte pouze po konzultaci s lékařem při:**

- vnější zranění
- zlomeniny kostí
- poruchy oběhu
- vyšší stupeň nestability bederní páteře (např. spondylolistéza)
- neurologické deficity jako je paralýza dolní extremity, vystřelující bolesti nervů atd.
- omezené vnímání teploty
- užívání prostředků tlášení bolesti










IAN 452644\_2307

 02023452644





 124HKW61V01

## Bezpečnostní pokyny



### Nebezpečí zranění

-  Při výskytu problémů při používání bandáží okamžitě odstraňte a konzultujte s lékařem.
-  Před každým použitím bandáží zkontrolujte kvůli trhlinám a jinému poškození.
-  Produkt se smí používat pouze v bezchybném stavu.
-  Dbejte na to, aby bandáž seděla pohodlně, a nebyla příliš těsná.
-  Bandáží nikdy neutahujte tak pevně, aby docházelo k omezení prokrvování.
-  Bandáží nenoste nepřetržitě déle než 2-3 hodiny a maximálně 6-8 hodin denně.
-  Výrobek nepoužívejte při spánku nebo delší odpočinkové fázi, jako například při delším sezení.
-  Části pokožky, které jsou překryté bandáží, důkladně a pravidelně umývejte.
-  Aby se zabránilo alergickým kožním reakcím, musí být pokožka očištěna od gelů, masť, krémů, olejů a podobných látek.
-  Výrobek mohou používat jiné osoby pouze po vyčištění.

### Chladicí polštářek:



-  Chladicí polštářek je určen jen pro vnější použití a musí být uchovávan mimo dosah dětí.
-  Před každým použitím zkontrolujte, zda chladicí polštářky nejsou poškozené. Pokud ano, zlikvidujte je prosím s běžným odpadem.
-  Chraňte před otevřeným ohněm.
-  Po chlazení chladicí polštářek v mrazicí přihrádce musíte pod bandáží nosit tenký oblečení. Vyvarujte se přímého kontaktu pokožky s chladícím polštářkem, jinak hrozí nebezpečí omrzlin!

### Možné vedlejší účinky

-  Při výskytu obtíží při nošení bandáže (jako například mravenčení, bolest, otok) okamžitě bandáž odstraňte!
-  Nebezpečí podráždění kůže!  
V jednotlivých případech může dojít ke kožním reakcím a podrážděním, ale i k alergickým reakcím. Proto dbejte na to, abyste nepřekročili maximální dobu nošení a abyste důkladně a pravidelně umývali části pokožky překryté bandáží. Pokud se i přesto vyskytnou problémy nebo obtíže, konzultujte je co nejdříve s lékařem!

### Chlazení chladicího polštářku

- Vyjměte chladicí polštářek z kapsy na vnitřní straně bandáže. K tomu se doporučuje otočit bandáž naruby.
  - Podle požadovaného stupně chladu může být chladicí polštářek chlazen v chladničce nebo mrazničce.
- Alternativně můžete bandáží s vloženým chladícím polštářkem chladit v chladničce nebo mrazicím prostoru.

- Umístěte bandáž do zavřeného mrazicího sáčku.
  - Ujistěte se, že bandáž je zcela suchá.
  - Chladit přestaňte těsně před aplikací.
-   Po chlazení v mrazicí přihrádce musíte pod bandáží nosit oblečení, aby se omezilo riziko vzniku omrzlin!

### Vložení chladicího polštářku

- Otočte bandáž naruby a vložte chladicí polštářek do příslušné kapsy (**obr. 1**). Chladicí polštářek po zastrčení uhladte.
- Ujistěte se, že chladicí polštářek je celý v kapse (**obr. 2**).

### Aplikace bandáže

- Bandáž přiložte kolem požadované oblasti zad a zapněte na suchý zip (**obr. 3**).
- Bandáž by měla být pohodlná a mírně napnutá.

### Aplikace chladu

- Doporučuje se aplikaci chladu vícekrát zopakovat
- Maximálně 20 minut na aplikaci

### Čištění a péče

- Před prvním použitím byste měli bandáž důkladně vyprat.
- Před čištěním vyjměte chladicí polštářek.
- Vždy po 2 až 3 použitích se doporučuje bandáž znovu vyprat.
- Perte samostatně.

### Návod na likvidaci

Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.












### Povinnost nahlášení

Veškeré závažné případy, ke kterým došlo v souvislosti s produktem, musí být neprodleně hlášeny výrobci a příslušným úřadům

### Záruční lhůta 3 roky

Produkt byl vyroben s velkou péčí a za neustálé kontroly. Na tento produkt je poskytována záruka 3 roky od data zakoupení. Uschovejte si daňový doklad. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a výrobní vady a nevztahuje se na nesprávné nebo neodborné zacházení. Vaše zákonná práva a především záruční práva nejsou touto zárukou ovlivněna. V případě jakýchkoliv stížností se obraťte na níže uvedenou servisní linku, nebo nás kontaktujte e-mailem. Naši zaměstnanci se s vámi co nejrychleji dohodnou na dalších krocích. V každém případě nabízíme osobní poradenství. Záruční lhůta se neprodlužuje záručními opravami, zákonnou zárukou ani z důvodu vstřícnosti. Toto se vztahuje i na náhradní a opravené díly. Po uplynutí záruční lhůty budou příslušné opravy zpoplatněny.

Servis v Nemecku  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Dodržujte návod k použitiu
-  Pozor: Uvedené výstražné pokyny vždy dodržujte
-  Pozor! Studený povrch
-  Teplotní rozmezí / -18°C až 37°C  
(doporučená teplota při aplikaci)
-  Kód výrobku
-  Označení šarže
-  Použitelné do
-  Datum výroby (rok): 2023
-  Výrobce
-  Označení shody CE
-  Zdravotníckym prostriedkom

### SK

Srdečne blahoželáme ku kúpe vášho nového produktu. Rozhodli ste sa tým pre veľmi kvalitný výrobok. Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť a použitie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je písomne odporúčané a na dané oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

### Zdravotníckou pomôckou

### Iba na používanie v domácnosti.

### Upozornenie:

Zdravotnícky produkt je určený pre dospelé osoby, ktoré si tento návod na používanie prečítajú, pochopia ho a vedia ho samostatne dodržiavať. Užívateľ musí mať dôvod na použitie uvedený v časti indikácie.

Produkt nie je určený pre skupiny osôb, u ktorých je používanie vylúčené kvôli nižšie uvedeným veľkostiam a kontraindikáciám.

### Obsah balenia

- 1 x chrbtová bandáž
- 1 x chladivá vložka
- 1 x návod na použitie

### Technické údaje

| Veľkosť | Obvod pásu  |
|---------|-------------|
| M-L     | 80 – 98 cm  |
| L-XXL   | 96 – 116 cm |

### Účel určenia

Bandáž podopiera, uvoľňuje a chladí spodnú časť chrbta.

### Indikácie

Používa sa na podpornú aplikáciu pri:

- akútnej bolesti v spodnej časti chrbtice
- Zápaly a opuchy
- Dráždivé stavu

### Kontraindikácie

 **Za nasledovných okolností nepoužívajte alebo používajte len po konzultácii s vaším lekárom:**






- na vonkajších ranách
- zlomeninách kostí
- pri poruchách krvného obehu
- nestabilite bedrovej chrbtice vyššieho stupňa (napr. spondylolistéza)
- pri neurologických deficitoch, ako je ochrnutie dolnej končatiny končatiny, vyžarujúca bolesť nervov atď.
- pri obmedzenom vnímaní teploty
- pri užívaní liekov proti bolesti

### Bezpečnostné pokyny

#### Nebezpečenstvo poranenia

-  Pri výskyte problémov počas nosenia bandáží ihneď odstráňte a konzultujte s lekárom.
-  Pred každým použitím skontrolujte bandáž, či nemá trhliny a nie je inak poškodená.
-  Produkt sa smie používať len v bezchybnom stave.
-  Dbajte na to, aby bandáž sedela pohodlne a nebola príliš tesná.
-  Bandáž nikdy nezatiahnite tak pevne, aby sa zhoršilo prekrvenie.
-  Bandáž nenoste dlhšie ako 2-3 hodiny nepretržite a maximálne 6-8 hodín denne.
-  Produkt nepoužívajte počas spánku alebo dlhšej odpočinkovej fázy, ako napr. pri dlhšom sedení.
-  Časti pokožky, ktoré sú pokryté bandážou, dôkladne a pravidelne umývajte.
-  Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciám, musí byť pokožka oslobodená od gélov, masť, krémov, olejov alebo podobných látok.
-  Výrobek mohou používat jiné osoby pouze po vyčištění.

#### Chladiace vankúšiky:



-  Chladiace vankúšiky sú určené len na vonkajšie použitie a musia sa uchovávať mimo dosahu detí.
-  Pred každým použitím skontrolujte, či nie je chladiaci vankúšik poškodený. V opačnom prípade ich vyhodte do komunálneho odpadu.
-  Chránite pred otvoreným ohňom.
-   Pri chladení vankúšika v mrazničke musieť pod bandážou musieť tenký odev. Zabráňte priamemu kontaktu pokožky s vankúšikom, v opačnom prípade hrozí riziko popálenia chladom!

IAN 452644\_2307



 02023452644

 124HKW61V01

## Možné vedľajšie účinky

-  Pri výskyte ťažkostí počas nosenia bandáže (ako napr. mravčenie, bolesti, opuch) okamžite bandáž odstráňte!
-  Nebezpečenstvo podráždenia kože!  
V jednotlivých prípadoch môže dôjsť ku kožným reakciám a podráždeniam ako aj k alergickým reakciám. Preto dbajte na to, aby ste neprekročili predpísanú maximálnu dobu nosenia a aby ste dôkladne a pravidelne umývali časti pokožky, ktoré sú pod bandážou. Keď sa aj napriek tomu vyskytnú problémy alebo ťažkosti, konzultujte ich ihneď s lekárom!

## Chladienie chladiaceho vankúšika

- Chladiaci vankúšik vyberte z vrecka na vnútornej strane bandáže.
  - V závislosti od požadovaného stupňa chladu je možné chladiaci vankúšik chladiť v chladničke alebo v mrazničke. Prípadne sa bandáž môže chladiť s vloženým chladiacim vankúšikom v chladničke alebo mrazničke.
  - Bandáž vložte v uzatvorenom vrecku do mrazničky.
  - Uistite sa, že je bandáž úplne suchá.
  - Bezprostredne pred použitím ukončíte chladienie.
-   Po ochladení v mrazničke je potrebné pod bandážou nosiť odev, aby sa znížilo riziko popálenia chladom!

## Vloženie chladiaceho vankúšika

- Obráťte výrobok naruby a vložte chladiaci vankúšik do určeného vrecka (**obr. 1**). Po úplnom vložení chladiaci vankúšik vyrovnajte.
- Uistite sa, že je chladiaci vankúšik úplne vo vrecku (**obr. 2**).

## Aplikácia bandáže

- Umiestnite bandáž okolo požadovanej oblasti chrbta a zatvorte zapnite suchý zips bandáže (**obr. 3**).
- Bandáž by mala byť pohodlná a mierne napnutá.

## Aplikácia chladienia

- Aplikáciu chladienia sa odporúča opakovať niekoľkokrát.
- Maximálne 20 minút na jednu aplikáciu.

## Čistenie a starostlivosť

- Pred prvým použitím by sa mala bandáž dôkladne opraviť.
- Pred praním vyberte chladiaci vankúšik.
- Vždy po 2 alebo 3 použitiach sa odporúča vykonať ďalšie pranie.
- Perte oddelene.

## Návod na odstavenie odpadkov

Prosim, odstavte výrobku spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločností alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržujte aktuálne platné predpisy.













## Povinnosť nahlásenia

Všetky závažné prípady, ku ktorým došlo v súvislosti s produktom, musia byť bezodkladne nahlásené výrobcovi a príslušným úradom.

## Záručná doba 3 roky

Produkt bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neustálou kontrolou. Na tento produkt dostanete 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. Uchovajte si pokladničný doklad. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné vady a neplatí pri nesprávnom alebo neodbornom zaobchádzaní. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, nie sú touto zárukou ovplyvnené. Pri akýchkoľvek sťažnostiach sa obráťte na nižšie uvedenú servisnú linku alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši pracovníci s vami čo najrýchlejšie dohodnú ďalšie kroky. V každom prípade vám ponúkame osobné poradenstvo. Záručná doba sa nepredlžuje žiadnymi záručnými opravami, zákonnou zárukou ani z dôvodu ústretovosti. Toto platí aj pre náhradné a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sú príslušné opravy spoplatnené.

Servis v Nemecku  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Dodržujte návod na použitie
-  Pozor: Vždy sa riaďte uvedenými varovaniami.
-   Pozor! Studený povrch
-  Obmedzenie teploty/-18 °C až 37 °C (odporúčaná teplota počas aplikácie)
-  Číslo výrobku
-  Označenie šarže
-  Použitelný do
-  Dátum výroby (rok): 2023
-  Výrobca
-  Označenie CE
-  Zdravotnícka pomôcka



Le felicitamos por la compra de su nuevo producto. Con dicha compra se ha decidido por un artículo de alta calidad. Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad y para el uso. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su vendaje y en caso de transferir este producto a terceros, por favor entregue también estas instrucciones.

## Producto sanitario

### Solo para uso particular.

### Nota:

Este producto sanitario ha sido diseñado para adultos que puedan leer, comprender y cumplir por completo lo dispuesto en estas instrucciones. El usuario debe tener presente una razón de uso, como se indica en indicaciones.

El artículo no es adecuado para aquellas personas que estén excluidas de su uso por los tamaños y las contraindicaciones que se mencionan a continuación.

### Volumen de suministro

- 1 cinturón lumbar
- 1 almohadilla de gel
- 1 instrucciones de uso

### Datos técnicos

| Talla | Talla de cintura |
|-------|------------------|
| M-L   | 80 - 98 cm       |
| L-XXL | 96 - 116 cm      |

### Finalidad prevista


El vendaje protege, descarga y enfría la zona lumbar.

### Indicaciones

Para una aplicación de apoyo ante:

- Dolor agudo en la parte inferior de la columna vertebral
- Inflamación e hinchazón
- Irritación





### Contraindicaciones







 **No utilice el vendaje o hágalo solo previa consulta con su médico en casos de:**

- Lesiones externas
- Fracturas
- Problemas circulatorios
- Alto grado de inestabilidad de la columna lumbar (por ejemplo, desplazamiento vertebral)
- Déficits neurológicos como parálisis de las extremidades inferiores, dolor irradiado, etc.
- Restricción de la sensación térmica
- Consumo de analgésicos






### Indicaciones de seguridad

#### Peligro de sufrir heridas



-  Si durante la utilización del vendaje se presentaran problemas, retírelo de inmediato y consulte con un médico.
-  Antes de cada uso controle que el vendaje no presente quebraduras o daños.
-  El producto solo puede ser utilizado si se encuentran en perfecto estado.
-  Asegúrese de que el vendaje sea cómodo pero no demasiado apretado.

-  Nunca coloque el vendaje tan tenso que perjudique la circulación sanguínea.
-  No utilice el vendaje más de 2 a 3 horas seguidas y como máximo de 6 a 8 horas por día.
-  No utilice el artículo mientras duerme o en momentos de descanso prolongados, por ej. si está sentado por mucho tiempo.
-  Lave regularmente y bien las partes de piel cubiertas por el vendaje.
-  Para evitar reacciones de alergia en la piel, esta no debe tener geles, grasas, salvas, aceites o sustancias similares.
-  El artículo solo puede ser utilizado por otras personas una vez limpiado.



### Almohadilla refrigerante:

-  La almohadilla refrigerante está destinada exclusivamente al uso externo y debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
-  Antes de cada uso, compruebe que la almohadilla refrigerante no presenten daños. En caso contrario, deséchelas con los residuos domésticos.
-  Manténgalas alejadas de las llamas.
-   Si enfriar la almohadilla en el congelador, se debe usar una prenda fina debajo del vendaje! Evite el contacto directo de la almohadilla refrigerante con la piel, ya que podría sufrir quemaduras a causa del frío.

### Efectos colaterales posibles

-  ¡Si durante el uso del vendaje surgieran molestias (por ej. hormigueo, dolores, hinchazones), retire de inmediato el mismo!
-  ¡Peligro de irritaciones en la piel! En casos individuales pueden producirse reacciones cutáneas e irritaciones así como reacciones alérgicas. Por ello tenga en cuenta de no superar los tiempos máximos de utilización y de lavar bien y regularmente las partes de la piel que cubre el vendaje. ¡Si de todos modos se presentaran problemas o molestias, ¡consulte de inmediato al médico!

### Enfriamiento de la almohadilla refrigerante

- Retire la almohadilla refrigerante del compartimento situado en el interior del vendaje.
- Según el grado de frío deseado, la almohadilla refrigerante puede enfriarse en la nevera o en el congelador. Otra opción es enfriar el vendaje junto con la almohadilla refrigerante en la nevera o en el congelador.
- Para ello, coloque el vendaje en una bolsa para congelador cerrada.
- Asegúrese de que el vendaje esté completamente seco.
- Retire el producto del frío inmediatamente antes de utilizarlo.
-   ¡Después de enfriar en el congelador, se debe usar una prenda de vestir debajo del vendaje para reducir el riesgo de quemaduras por frío!

## Colocación de la almohadilla refrigerante

- Dé vuelta el vendaje y coloque la almohadilla refrigerante en el compartimento previsto a tal efecto (**Fig. 1**). Alise la almohadilla refrigerante después de introducirla por completo.
- Asegúrese de que la almohadilla refrigerante esté completamente introducida en el compartimento (**Fig. 2**).

## Colocación del vendaje

- Coloque el vendaje alrededor de la zona lumbar deseada y ajústelo con el cierre adhesivo (**Fig. 3**).
- El vendaje debe sentirse cómodo y ligeramente tenso.

## Aplicación de frío

- Se recomienda repetir la aplicación de frío varias veces
- Máximo 20 minutos por aplicación

## Limpieza y cuidado

- Antes del primer uso debe lavar bien el vendaje.
- Antes del lavado, retire la almohadilla refrigerante.
- Después de dos o tres usos se recomienda volver a lavarlo.
- Lávelo por separado.

## Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.

## Deber de notificación

Cualquier potencial incidente relacionado con el producto debe notificarse de inmediato al fabricante y a la autoridad competente.

## 3 años de garantía

El producto ha sido producido con la mayor precaución y bajo constantes controles. A partir de la fecha de compra recibirá

3 años de garantía por el producto. Por favor, guarde el ticket de compra. La garantía rige solo para fallas de material o de fabricación y caduca en caso de uso indebido o incorrecto.

Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial, los derechos de garantía. En caso de reparos, por favor póngase en contacto con la línea de atención al cliente que se encuentra mencionada abajo o envíenos un e-mail. Nuestros colaboradores de servicio al cliente coordinarán con Ud. el procedimiento a seguir con la mayor rapidez posible. En cada caso lo asesoraremos de modo personal. No se prolonga el tiempo de garantía para cualquier clase de reparación que se encuentre dentro de la garantía, garantías legales o complacencia. Esto rige también para piezas sustituidas o reparadas. Con el transcurso de la garantía todas las reparaciones deberán ser abonadas.

Servicio en Alemania  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de



Siga las instrucciones de uso



¡Atención! Respeitar siempre os avisos indicados



¡Atención! Superficie fría



Límite de temperatura / -18 °C a 37 °C  
(temperatura recomendada para la aplicación)



Número de artículo



Denominación de lote



Utilizar antes de



Fecha de fabricación (año): 2023



Fabricante



Marcado CE de conformidad



Producto sanitario



Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Sæt dig ind i brugen og sikkerhedsforskrifterne før du bruger produktet. Brugerinstruktionerne er en integreret del af dette produkt. De indeholder vigtig sikkerhedsinformation og for bortskaffelse. Brug kun produktet i perfekt stand, som beskrevet og til det specificerede anvendelsesområde. Opbevar emballagen inklusive dette indlæg i hele anvendelsestiden for dit produkt og lad den medfølge ved overdragelse af produktet til tredjepart.

## Medicinsk udstyr

### Kun beregnet til privat brug!

## Anvisning:

Medicinalproduktet er beregnet til voksne personer, der kan læse, forstå og selvstændigt følge denne brugsanvisning.

En brugsårsag som angivet under indikationer skal være til stede hos brugeren. For personkredser der er udelukket fra anvendelse baseret på de i det følgende angivne størrelser og kontraindikationer, er produktet ikke egnet.

## Leveringsomfang

- 1 x rygbandage
- 1 x kølepad
- 1 x brugsanvisning

## Tekniske data

### Størrelse Taljeomfang

- M-L 80 - 98 cm
- L-XXL 96 - 116 cm

## Erklæret formål

Bandagen støtter, aflaster og køler den nederste del af ryggen.

IAN 452644\_2307

LOT 02023452644


REF 124HKW61V01

## Indikationer

Til understøttende anvendelse ved:

- Akutte smerter i den nedre rygsøjle
- Inflammationer og hævelser
- Irritationstilstande











## Kontraindikationer

 **Må ikke – eller må kun anvendes efter aftale med din læge – ved:**





- Udvortes kvæstelser
- Knoglebrud
- Kredsløbsforstyrrelser
- Høj grad af ustabilitet i lænden (fx hvirvelled)
- Neurologiske lidelser som lammelser i underekstremiteterne, udstrålende nervesmerter mv.
- Begrænset temperaturfølsomhed
- Indtagelse af smertestillende midler

## Sikkerhedshenvisninger



### Fare for personskader

-  Opstår der problemer under brugen, skal du straks fjerne bandagen og opsøge læge.
-  Kontrollér bandagen for revner og skader inden enhver brug.
-  Produktet må kun bruges i fejlfri tilstand.
-  Sørg for, at bandagen sidder behageligt fast, men ikke for stramt.
-  Stram aldrig bandagen så meget, at blodcirkulationen påvirkes.
-  Brug ikke bandagen længere end 2 til 3 timer ad gangen og maks. 6 til 8 timer om dagen.
-  Brug ikke bandagen når du sover eller ved længere hvilepauser, som f.eks. hvis du sidder længe.
-  Vask de af bandagen dækkede hudpartier grundigt og regelmæssigt.
-  For at undgå allergiske hudreaktioner skal huden være fri for gel, fedt, salve, olie eller lignende stoffer.
-  Artiklen må kun bruges af andre mennesker, når den er blevet renset.


### Kølepude:

-  Kølepuden er kun beregnet til udvortes brug og skal opbevares utilgængeligt for børn.
-  Før hver anvendelse skal kølepuden undersøges for skader. Hvis de er beskadiget, skal de bortskaffes s sammen med husholdningsaffaldet.
-  Beskyttes mod åben ild.
-  Hvis puden har været nedkølet i fryseboksen, skal der bæres bandagen anvendes med et tyndt stykke stof under.  
Undgå direkte hudkontakt med kølepuden, da der i så fald er risiko for køleforbrændinger!

## Mulige bivirkninger

-  Skulle der opstå problemer under brugen af bandagen (som f.eks. kløe, smerter, hævelser), skal du straks tage bandagen af!
-  Fare for hudirritationer!  
I enkelte tilfælde kan der forekomme hudreaktioner og irritationer samt allergiske reaktioner. Sørg for ikke at overskride de maksimale brugstider og for at vaske de af bandagen dækkede hudpartier grundigt og regelmæssigt. Skulle der alligevel opstå problemer, bedes du opsøge lægel!

## Nedkøling af kølepuden

- Tag kølepuden ud af lommen på indersiden af bandagen. Til dette anbefales det at dreje bandagen til venstre.
  - Alt efter den ønskede kuldegrad kan kølepuden nedkøles i køleskabet eller i fryseboksen.
- Som alternativ kan bandagen med lægges i køleskabet eller fryseboksen med kølepuden lagt i.
- Her skal bandagen lægges i en lukket frysepose.
  - Sørg for, at bandagen er helt tør.
  - Afslut nedkølingen af produktet straks før anvendelsen.
-  Efter nedkøling i fryseboks skal der være et stykke stof under bandagen for at reducere risikoen for køleforbrænding!

## Indsætning af kølepuden

- Drej produktet til venstre og stik kølepuden i den dertil indrettede lomme (**fig. 1**). Stryk kølepuden glat mod hånden. Når den er kommet helt på plads.
- Sørg for, at kølepuden befinder sig helt inde i lommen (**fig. 2**).

## Brug af bandagen

- Læg bandagen omkring det ønskede rygområde og luk bandagens burrebåndslukning (**fig. 3**).
- Bandagen skal sidde bekvemt og lidt stramt.

## Anvendelse af køling

- Det anbefales at anvende køling flere gange
- Maksimalt 20 minutter ad gangen

## Rengøring og pleje

- Du bør vaske bandagen grundigt inden den første brug.
- Fjern kølepuden før vask.
- Det anbefales at vaske bandagen igen efter to- eller tre ganges brug.
- Vask separat.

## Henvisninger til bortskaffelsen

Bortskaf venligst artiklen på miljørigtig vis, over en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller deres kommunale bortskaffelsesordning. Overhold derved de aktuelt gældende forskrifter.



## Anmeldelsespligt

Aller i forbindelse med produktet opståede, alvorlige hændelser skal omgående anmeldes til producenten og den ansvarlige myndighed.












## 3 år garanti

Dette produkt blev produceret med største omhu under permanent kontrol. På dette produkt yder vi tre års garanti fra købsdato. Opbevar venligst kassebønnen. Garantien gælder kun for materiale- og fabriktionsfejl og bortfalder ved misbrug eller forkert anvendelse. Dine lovbestemte rettigheder, især garanti rettigheder, begrænses ikke af denne garanti. Ved eventuelle reklamationer bedes du henvende dig til nedenstående service-hotline eller sætte dig i forbindelse med os pr. e-mail. Vores servicemedarbejder vil hurtigst muligt informere dig om den videre fremgangsmåde. Vi vil i alle tilfælde hjælpe dig personligt. Garantiperioden forlænges ikke af eventuelle reparationer på grund af vores eller den lovbestemte garanti eller kulance. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Service Tyskland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Følg brugsanvisningen
-  Advarsel: Overhold altid de angivne advarsel oplysninger
-  Pas på! Kold overflade
-  Temperaturbegrænsning / -18°C til 37°C (anbefalet anvendelsestemperatur)
-  Varenummer
-  Batchkode
-  Brug af
-  Produktionsdato (år): 2023
-  Producent
-  CE-Overensstemmelsesmærkning
-  Medicinsk udstyr

**IT** **MT** **CH**

Congratulazioni per il Suo nuovo acquisto. Ha scelto un articolo di grande qualità. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Utilizzare il prodotto solo in perfette condizioni, come descritto e per l'area di utilizzo specificata. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata del vostro articolo e di inoltrarlo assieme al prodotto, in caso consegnasse quest'ultimo a terzi.

## Dispositivo medico

Solo per l'uso privato.

## Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni. L'articolo non è destinato all'uso da parte di persone escluse dal suo uso dalle dimensioni e dalle controindicazioni elencate di seguito.

## Fornitura

- 1 x fascia per la schiena
- 1 x inserto rinfrescante
- 1 x istruzioni per l'uso

## Dati tecnici

| Misura | Circonferenza vita |
|--------|--------------------|
| M-L    | 80 - 98 cm         |
| L-XXL  | 96 - 116 cm        |

## Destinazione d'uso


La benda stabilizza, sostiene e alleggerisce.

## Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di:

- Dolori acuti della parte bassa della colonna
- Infiammazioni e gonfiori
- Irritazioni









## Controindicazioni

 **Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:**

- lesioni esterne
- Fratture
- Instabilità di grado elevato della colonna (ad es. spondilolistesi)
- deficit neurologici come paralisi dell'arto inferiore, dolore nervoso irradiato, ecc.
- ridotta percezione della temperatura
- Assunzione di antidolorifici

## Avvertenze per la sicurezza



### Pericolo di lesioni

-  Se durante l'utilizzo si presentano problemi, togliere immediatamente la benda e consultare un medico.
-  Verificare prima del primo utilizzo se la benda presenta strappi o se è danneggiata.
-  L'articolo può essere usato solo in condizioni perfette.
-  Assicurarsi che la benda sia ben stretta, ma non troppo tesa.
-  Non applicare mai la benda così tesa da pregiudicare la circolazione.
-  Non indossare la benda per più di 2 - 3 ore al pezzo e max. 6 - 8 ore al giorno.
-  Non indossare l'articolo mentre si dorme o durante lunghe fasi di riposo come per es. quando si sta a lungo seduti.
-  Lavare a fondo e regolarmente le parti di pelle coperte dalla benda.





IAN 452644\_2307

 02023452644



 124HKW61V01

-  Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.
-  L'articolo può essere utilizzato da altre persone solo dopo essere stato pulito.

#### Cuscinetti raffreddanti:

-  Il cuscinetto raffreddante è adatto solo all'uso esterno e deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini.
-  Prima di ogni utilizzo, verificare che il cuscinetto raffreddante non sia danneggiato. In caso affermativo, smaltire con i rifiuti domestici.
-  Tenere al riparo da fiamme libere.
-  Se il cuscinetto è stato raffreddato nel freezer, è necessario indossare un capo di abbigliamento sottile sotto alla fascia. Evitare il contatto diretto con il cuscinetto raffreddante perché in caso contrario si rischiano ustioni da freddo.


#### Possibili effetti collaterali

-  Se dovessero insorgere fastidi durante l'utilizzo della benda (come per es. pruriti, dolori, gonfiori), toglierla immediatamente!
-  Pericolo di infiammazioni e irritazioni della pelle! In alcuni casi possono presentarsi reazioni cutanee e irritazioni nonché reazioni allergiche. Fare attenzione perciò che i tempi massimi indicati non vengano superati e le parti di pelle coperte dalla benda vengano lavate a fondo e regolarmente. Se dovessero tuttavia insorgere problemi o disturbi, consultare immediatamente un medico!

#### Raffreddamento del cuscinetto raffreddante

- Estrarre il cuscinetto dalla tasca sul lato interno della fascia.
- A seconda del grado di freddo desiderato, il cuscinetto raffreddante possono essere inseriti nel frigorifero o nello scomparto del congelatore.

In alternativa, è possibile inserire la fascia con il cuscinetto raffreddante direttamente in frigorifero o freezer:

- Inserire la fascia in un sacchetto da freezer.
- Verificare che la fascia sia asciutta.
- Interrompere il raffreddamento immediatamente prima dell'uso.
-  Dopo il raffreddamento la fascia deve essere necessario indossata sopra a un capo di abbigliamento per ridurre il rischio di ustioni da freddo.

#### Inserimento del cuscinetto raffreddante

- Rovesciare l'articolo con la parte interna all'esterno e inserire il cuscinetto nell'apposita tasca (fig. 1). Dopo averlo inserito completamente, lasciare il cuscinetto raffreddante.
- Verificare che il cuscinetto raffreddante sia completamente inserito nella tasca (fig. 2).

#### Applicazione della benda

- Posizionare la fascia sulla parte della schiena desiderata e fissare le chiusure a strappo (fig. 3).
- La fascia deve essere comoda e non troppo tesa.

#### Applicazioni fredde

- Si consiglia di ripetere più volte le applicazioni fredde.
- Ogni applicazione deve durare 20 min. al massimo.

#### Pulizia e manutenzione

- Prima del primo utilizzo lavare a fondo la benda.
- Prima di lavare l'articolo rimuovere il cuscinetto raffreddante.
- Dopo due o tre utilizzi si consiglia di eseguire un ulteriore lavaggio.
- Lavare separatamente.

#### Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.

#### Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.

#### 3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-mail: support@horizonte.de



Rispetti le istruzioni per l'uso



Attenzione:

Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate



Attenzione! Superficie fredda



Intervallo di temperatura consentito/ da -18°C a 37°C (temperatura consigliata per l'uso)



Codice articolo



Partita



Utilizzabile fino a



Data di produzione (anno): 2023



Produttore



Marcatura CE di conformità



Dispositivo medico

IAN 452644\_2307

 02023452644

 124HKW61V01

**HU**

Szívvel gratulálunk új termékének megvásárlásához.

Ön egy magas minőségű cikk mellett döntött. A kezelési útmutató része a terméknek. Fontos útmutatást tartalmaz a termék használatához és biztonságához. A termék használat előtt ismerje meg annak kezelési és biztonsági előírásait. Csak kifogástalan állapotú terméket használjon, a leírásnak megfelelően, a megadott alkalmazási területen. Őrizze meg a termék csomagolását és ezt a mellékletet a teljes használati idejére, és ha tovább adja, ezeket is adja át az új tulajdonosnak.

## Orvostechnikai eszköz

### Csak magán használatra.

### Figyelmeztetés:

A gyógyászati termék olyan felnőttek számára készült, akik képesek ezt a használati utasítást elolvasni, megérteni és önállóan követni. A felhasználó a terméket a javallatoknál ismertetett okból használhatja fel.

A termék nem azon személyek köre számára készült, akik a következőkben felsorolt méretek vagy ellenjavallatok miatt a használatából kizáródtak.

### A csomag tartalma

- 1 x deréköv
- 1 x hűtőbetét
- 1 x használati utasítás

### Műszaki adatok

| Méret | csípőbőség  |
|-------|-------------|
| M-L   | 80 – 98 cm  |
| L-XXL | 96 – 116 cm |

### Rendeltetés

A bandázs támasztja, kíméli és tehermentesíti a hát alsó részét.

### Indikációk

Megtámasztásra az alábbi esetekben:

- A gerinc alsó szakaszának akut fájdalma
- Gyulladások és duzzanatok
- Érzékeny állapot

### Ellenjavallatok

**⚠ Ne használja - vagy csak az orvosával történt egyeztetés után:**

- külső sérüléseknél
- csonttöréseknél
- vérellátási zavaroknál
- a gerincoszlop magasabb fokú instabilitásánál (pl. a csigolyák elcsúszása)
- neurológiai deficitek esetén, mint az alsó végtagok bénulása, kisugárzó idegfájdalom, stb.
- korlátozott hőérzékelés esetén
- fájdalomcsillapítók szedése esetén

## Biztonsági előírások

### Sérülésveszély

- ⚠ Ha a viselése közben problémák lépnek fel, haladéktalanul távolítsa el a bandázt és forduljon orvoshoz.
- ⚠ Minden használat előtt ellenőrizze a bandázs elhasználódását és sértetlenségét.
- ⚠ A terméket csak kifogástalan állapotban használja.
- ⚠ Ügyeljen arra, hogy a bandázs kellemesen szilárd, de nem túl feszes legyen.
- ⚠ Soha ne helyezze fel olyan szorosa, hogy akadályozza a vérellátást.
- ⚠ Egyszerre ne hordja a bandázt 2-3 óránál hosszabb ideig és egész nap 6-8 óránál tovább.
- ⚠ Ne viselje a terméket alvás vagy hosszabb pihenőidő alatt, pl. tartós ülésnél.
- ⚠ Rendszeresen, alaposan mossa le a bandázs által fedett bőrfelületet.
- ⚠ Az allergiás bőrreakciók megelőzése érdekében a bőrfelületen ne legyen kenőcs, gél, zsír, olaj vagy más hasonló anyag.
- ⚠ Az árucikket csak tisztítás után használhatják mások.

### Hűtőpárna:

- ⚠ A hűtőpárna kizárólag használatra szolgál. Gyermekektől távol tartandó.
- ⚠ Minden használat előtt ellenőrizze a hűtőpárna sértetlenségét. A sérült párnákat dobja a háztartási szemétkébe.
- ⚠ Tartsa távol a nyílt lángtól.
- ⚠✳ Ha a hűtőpárna fagyasztaban hűtötte, viseljen vékony ruhát a bandázs alatt. Kerülje a hűtőpárna bőrrel való közvetlen érintkezését, mert fagyási sérülést okozhat!

### Lehetséges mellékhatások


- ⚠ Ha a bandázs viselése közben panaszok lépnek fel (pl. viszketés, fájdalom, duzzanat), haladéktalanul távolítsa el azt!
- ⚠ A bőr izgatásának és irritációjának veszélye! Egyes esetekben előfordulhatnak bőrreakciók, gyulladás valamint allergiás reakciók. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a megadott maximális hordási időt, és rendszeresen, alaposan mossa le a bandázs által fedett bőrfelületet. Ha mégis problémák vagy panaszok lépnek fel, haladéktalanul forduljon orvoshoz!

## A hűtőpárna hűtése

- Vegye ki a hűtőpárnát a bandázs belső oldalán található zsebből.
- A kívánt hőmérsékletnek megfelelően, a párnát hűtheti fagyaszóban vagy a hűtőszekrényben.

Másik megoldásként a bandázst a párnával együtt is hűtheti fagyaszóban vagy a hűtőszekrényben.

- Ehhez helyezze a bandázst lezárt fagyaszózacskóba.
- Ügyeljen arra, hogy a bandázs teljesen száraz legyen.
- A termék hűtését közvetlenül a használat előtt fejezze be.

 Fagyaszóban történő lehűlés után a kötés alatt ruhadarabot kell viselni, hogy csökkentsük a hideg égési sérülések veszélyét!

## A hűtőpárna behelyezése

- Fordítsa a terméket a bal oldalára és helyezze a párnát az erre szolgáló zsebbe (1. ábra). A teljesen behelyezett párnát simítsa egyenesre.
- Ügyeljen arra, hogy a hűtőpárna teljesen a zsebben legyen (2. ábra).

## A bandázs felhelyezése

- Helyezze e bandázst a hát kívánt területére és rögzítse a tépőzárral (3. ábra).
- A bandázs kényelmesen, enyhén megfeszítve helyezkedjen el.

## Hűtő használat

- A hűtő használatot célszerű többször megismételni.
- Alkalmazása alkalmanként max. 20 perc lehet.

## Tisztítás és ápolás

- Első használat előtt alaposan mossa ki a bandázst.
- A mosás előtt távolítsa el a hűtőpárnákat.
- Minden 2-3 hordás után célszerű a bandázst ismét kimosni.
- Mossa elkülönítve.

## Megsemmisítési útmutató

A terméket környezetkímélő módon semmisítse meg, egy engedélyezett vagy a helyi kommunális hulladékkezelő cég segítségével. Vegye figyelembe az érvényes előírásokat.

## Bejelentési kötelezettség

A termékkel kapcsolatban fellépett, súlyos eseteket haladéktalanul jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

## 3 év garancia

A terméket a legnagyobb gonddal, folyamatos minőségellenőrzés mellett készítettük. Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 3 év garanciát vállalunk. Kérjük őrizze meg a vásárlási blokkot. A garancia csak a gyártási és anyaghibákra vonatkozik, nem terjed ki a szakszerűtlen kezelésre és a nem rendeltetésszerű használatra. Ez a garancia nem korlátozza az Ön törvényen alapuló jogait, különös tekintettel a szavatossági jogokra. Az esetleges panasz esetén forduljon az alább megadott ügyfélszolgálati telefonunkhoz vagy e-mailben lépjen kapcsolatba velünk. A szerviz munkatársaink fogják tisztázni Önnel a további lépéseket, a lehető legrövidebb időn belül. Minden esetben személyesen fogunk Önnel kapcsolatba lépni. Az esetleges garanciális javítás, szavatossági csere vagy méltányosság nem hosszabbítja meg a garancia idejét. Ez érvényes a cserélt vagy javított részekre is. A garancia letelte után végzett javítások díjkötelesek.

Szerviz telefonszámunk Németországban

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

e-mail: support@horizonte.de



Vegye figyelembe a használati utasítást



Figyelem: Mindig vegye figyelembe a feltüntetett biztonsági tudnivalókat



Figyelem! Hideg felület!



Hőmérsékleti határok / -18 - 37°C

(a használat ajánlott hőmérséklete)



Cikkszám



Tételazonosító jelölés



Felhasználható a következő időpontig



Gyártás dátuma (év): 2023



Gyártó



CE Megfelelőségi jelölés



Orvostechnikai eszköz



**DE AT CH**

Auf **www.lidl-service.com** können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 452644\_2307 Ihre Gebrauchsanweisung öffnen.

**GB IE NI MT**

At **www.lidl-service.com** you can download this and many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and by entering the product number (IAN) 452644\_2307 you can open your instructions for use.

**FR BE CH**

Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur **www.lidl-service.com**. Ce code QR vous amène directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pouvez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le code article (IAN) 452644\_2307.

**NL BE**

Op **www.lidl-service.com** kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-service-website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door de invoer van het artikelnummer (IAN) 452644\_2307 uw gebruiksaanwijzing openen.

**PL**

Na stronie **www.lidl-service.com** można pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach jak i oprogramowanie instalacyjne. Ten kod QR przeniesie Państwa bezpośrednio na stronę Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a wpisując numer artykułu (IAN) 452644\_2307 można otworzyć stosowną instrukcja użytkowania.

**CZ**

Na **www.lidl-service.com** si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, produktových videí a instalačního softwaru. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stranu servisu Lidlu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání číslem článku (IAN) 452644\_2307 otevřít návod k použití.

**SK**

Na stránke **www.lidl-service.com** si môžete stiahnuť túto aj mnohé ďalšie príručky, videá o produktoch a inštaláčnej softvéri. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl servis ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a keď zadáte číslo výrobku (IAN) 452644\_2307, môžete si otvoríť návod na používanie.

**ES**

En **www.lidl-service.com**, puede descargar estos manuales y muchos más, así como vídeos de productos y software para instalaciones. Este código QR le redirigirá directamente al sitio de Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), donde podrá abrir su instrucciones de uso, ingresando el número de artículo (IAN) 452644\_2307.

**DK**

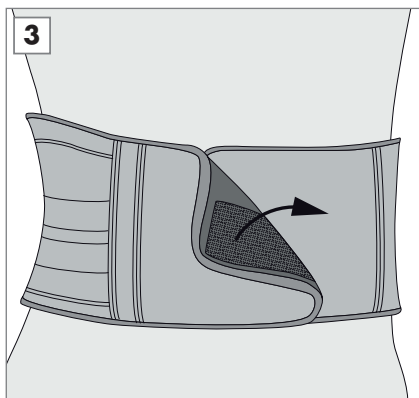
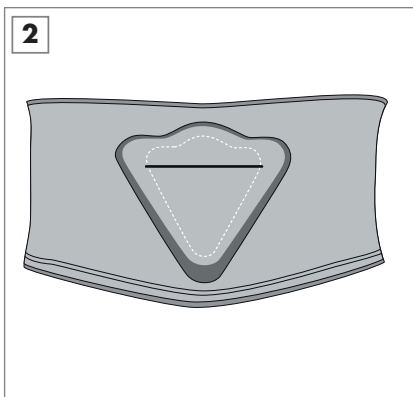
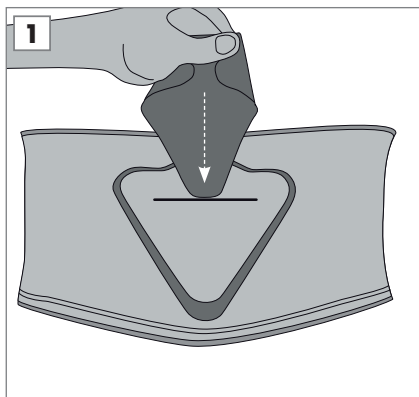
På **www.lidl-service.com** kan du downloade disse og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-Service siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og med indtastning af varenummer (IAN) 452644\_2307 kan du åbne din brugsanvisning.

**IT MT CH**

Su **www.lidl-service.com** è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Questo codice QR porta direttamente alla pagina di assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) dove è possibile inserire il codice articolo (IAN) 452644\_2307 per consultare le istruzioni per l'uso.

**HU**

A **www.lidl-service.com** oldalon letöltheti ezt és további kézikönyveket, termékvideókat valamint telepíthető programokat. Ez a QR kód közvetlenül a Lidl-Service oldalra ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) vezet, ahol a 452644\_2307 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a használati utasítását.



**HORIZONTE TEXTIL GMBH**

Obenhauptstr. 5 (Haus 2), D-22335 Hamburg  
DEUTSCHLAND

support@horizonte.de, phone: +49 (0)40 82 22 44-80

LOT 02023452644 2026-12

REF 124HKW61V01 Rev. 2023/35

2023

Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung)/

Date of issue (instructions for use)/

Date de publication (mode d'emploi)/

Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing)/

Data wydania (instrukcja użytkowania)/

Datum vydání (návod k použití)/

Dátum vydania (návod na použitie)/

Fecha de emisión (instrucciones de uso)/

Udstedelsesdato (Brugsanvisning)/

Data di rilascio (istruzioni per l'uso)/

A kiadás dátuma (használati utasítás): 2023



IAN 452644\_2307

Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

